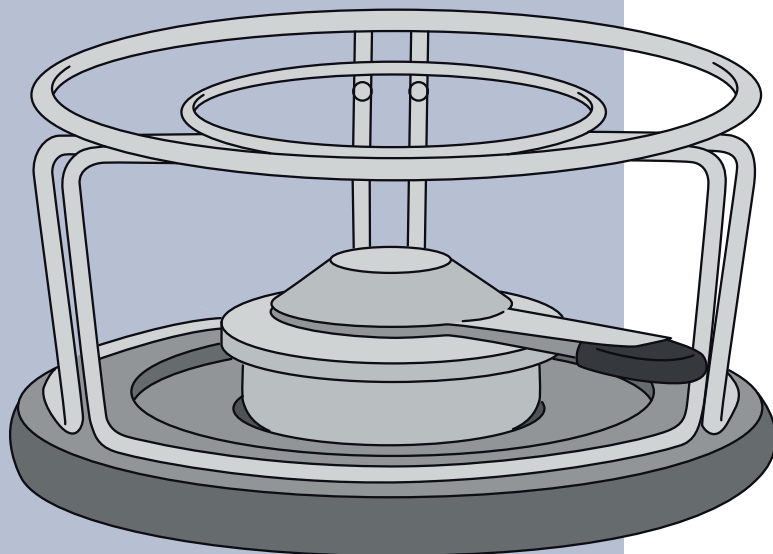


kela

Feel at home.



61000

Rechaud

Réchaud

D

Pflege- & Sicherheitshinweise

Sehr geehrter kela-Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres langlebigen Qualitätsproduktes aus dem Hause kela. Um damit viele Jahre Freude zu haben, lesen Sie bitte die folgenden Produktinformationen, Hinweise zu Gebrauch und Pflege sowie die Sicherheitsempfehlungen.

Ein Rechaud bei Tisch ist praktisch: Suppen oder andere Gerichte werden warm gehalten.

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie das Rechaud in Gebrauch nehmen, vergewissern Sie sich, dass es einen festen Stand hat und schützen Sie gegebenenfalls Ihre Tischplatte gegen Strahlungshitze.

SICHERHEITSPASTENBRENNER

Das Rechaud ist mit einem Sicherheitspastenbrenner ausgestattet.

ACHTUNG! Der Sicherheitspastenbrenner darf **nur** mit Sicherheitsbrennpaste benutzt werden!

Keinen Spiritus einfüllen!

Beachten Sie auch die dem Sicherheitspastenbrenner und der Sicherheitsbrennpaste beiliegenden Sicherheitshinweise.

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

Verwenden Sie zu Ihrem Rechaud nur einen in Form und Größe passenden Topf. Der Topf muss fest auf dem Rechaud stehen und darf nicht wackeln. Das Gerät ist nur bedingt im Freien einsetzbar. Stellen Sie daher niemals einen Windschutz um das Rechaud. Ein Hitzestau ist sehr gefährlich und die Verbrennungsgefahr ist in diesem Falle sehr hoch.

Ein Rechaud wird beim Gebrauch sehr heiß. Verwenden Sie deshalb immer einen Topflappen oder Topfhandschuhe.

Lassen Sie nach dem Gebrauch das Gerät ausreichend auskühlen.

REINIGUNGSHINWEISE

Reinigen Sie das Rechaud nur mit heißem Wasser. Es ist nicht für die Spülmaschine geeignet!

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem kela Rechaud.

GB

Care & safety instructions

Dear kela customer,

We congratulate you on the purchase of your long-lasting quality product from kela. In order to have many years of enjoyment with it, please read the following product information and instructions for use and care, as well as the safety recommendations.

A rechaud is a handy thing to have at the dining table: it keeps soups or other dishes warm.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the rechaud, make sure that it is in a stable position and where necessary, protect your table top against radiated heat.

SAFETY PASTE BURNER

The rechaud is equipped with a safety paste burner.

CAUTION! The safety paste burner may **only** be used with **safety paste!**

Never fill it with methylated spirits! Please also observe the safety instructions included with the safety paste burner and the safety paste.

Never allow children near the equipment unless they are supervised.

NOTES ON USE

Only use a saucepan of a suitable shape and size with your rechaud. The saucepan must stand firmly

on the rechaud without wobbling. The device is not ideally suited for use outdoors. If you do use it outside, never place a wind screen around the rechaud. Heat build-up is extremely dangerous and leads to a high risk of burns.

CLEANING INSTRUCTIONS

After use, fill the cheese fondue pan with clear water and leave it to soak for a few hours. The pan can then be cleaned using a washing-up brush.

A rechaud gets extremely hot in use. For this reason, always use an oven cloth or oven glove.

After use, allow the rechaud to cool down before handling it.

CLEANING INSTRUCTIONS

Use only hot water to clean the rechaud. It is not suitable for cleaning in the dishwasher!

We hope you enjoy using your kela rechaud.

F

Consignes d'entretien et de sécurité

Chers clients kela,

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre produit de qualité durable kela. Veuillez lire les informations suivantes sur le produit, les consignes d'utilisation optimale et d'entretien, ainsi que les recommandations de sécurité pour pouvoir profiter des avantages de votre produit pendant de nombreuses années.

Un réchaud sur la table est pratique : les soupes ou autres plats sont tenus au chaud.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avant de mettre le réchaud en service, assurez-vous qu'il est en position stable et protégez le cas échéant votre dessus de table contre la chaleur dégagée. Brûleur à pâte de sécurité Le réchaud est équipé d'un brûleur à pâte de sécurité.

ATTENTION ! Le brûleur à pâte de sécurité doit **uniquement être utilisé** avec de la pâte de sécurité !

Ne pas remplir d'alcool à brûler !

Veuillez tenir compte également des instructions de sécurité jointes au brûleur à pâte de sécurité et à la pâte de sécurité.

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance à proximité de l'appareil.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avec votre réchaud, utilisez seulement un récipient dont la forme et la taille sont adéquates. Le récipient doit être bien posé sur le réchaud et ne pas vaciller. L'appareil ne peut être utilisé à l'extérieur qu'avec des restrictions. Ne placez jamais un paravent autour du réchaud. Une accumulation de chaleur est très dangereuse et le risque de brûlures est dans ce cas très élevé.

Un réchaud est très chaud pendant son utilisation. Utilisez toujours par conséquent des maniques ou des gants de cuisine.

Après utilisation, laissez suffisamment refroidir l'appareil.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Nettoyez le réchaud uniquement avec de l'eau chaude. Il n'est pas lavable au lave-vaisselle !

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre réchaud kela.

E

Indicaciones de seguridad y cuidados

Estimado cliente de kela:

Felicidades por haber comprado un producto de calidad duradero de la empresa kela. Para que pueda disfrutarlo durante muchos años rogamos que lea la información del producto, las indicaciones de uso y cuidado y las recomendaciones de seguridad siguientes. De esta forma, siempre podrá mantener las sopas u otros platos calientes.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de poner en funcionamiento el infiernillo, asegúrese de que asienta correctamente y proteja el tablero de la mesa contra la irradiación de calor.

Quemador de pasta de seguridad
El infiernillo está dotado de un quemador de pasta de seguridad.

¡ATENCIÓN! ¡El quemador de pasta de seguridad **sólo puede emplearse con pasta combustible de seguridad!** ¡No utilice alcohol de quemar! Por favor, tenga en cuenta también las indicaciones de seguridad que acompañan al quemador de pasta de seguridad y a la pasta combustible de seguridad.

No deje que los niños se acerquen al aparato sin la supervisión de un adulto.

INDICACIONES DE USO

Utilice sólo cazuelas que se adapten al tamaño y forma del infiernillo. La cazuela debe asentar correctamente sobre el infiernillo sin moverse. El infiernillo sólo puede utilizarse al aire libre en determinadas circunstancias. Nunca coloque un paraviento alrededor del infiernillo. La acumulación de calor es muy peligrosa y, en este caso, el riesgo de incendio es muy alto.

Durante su uso, el infiernillo alcanza temperaturas muy elevadas. Por eso, siempre deberá emplear un paño de cocina o una manopla.

Tras su uso, deje que el infiernillo se enfríe por completo.

INDICACIONES DE LIMPIEZA

Limpie el infiernillo únicamente con agua caliente. ¡No lo introduzca en el lavavajillas!

Disfrute de su infiernillo kela.

P

Instruções de conservação e de segurança

Caro cliente kela,

felicitamo-lo pela compra do seu produto de qualidade duradouro da casa kela. Para que possa usufruir do seu produto durante muitos anos, leia as seguintes informações do produto e indicações em relação à utilização e conservação, bem como as recomendações de segurança. Um réchaud na mesa é pratico: as sopas e outros pratos são mantidos quentes.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de usar o réchaud, certifique-se que o este está bem apoiado e, se necessário, proteja a mesa contra o calor que irradia.

Queimador em pasta de segurança
O réchaud é fornecido com o queimador em pasta de segurança.

QUEIMADOR EM PASTA DE SEGURANÇA

O réchaud é fornecido com o queimador em pasta de segurança.

ATENÇÃO! O queimador em pasta de segurança deve ser usado **exclusivamente** com a **pasta de segurança!**

Não encher com álcool!

Observe também as instruções de segurança anexas ao queimador em pasta de segurança e à pasta de segurança.

Nunca deixe as crianças sem supervisão próximo ao aparelho!

O réchaud fica muito quente durante o uso. Por isso, use sempre uma pega ou luva térmica.

ISTRUÇÕES PARA O USO

Use no seu réchaud somente panela que tenha a forma e o tamanho adequados. A panela deve estar bem apoiada no réchaud e não pode oscilar. O aparelho só pode ser usado ao ar livre sob certas condições. Por isso, nunca coloque uma proteção contra o vento ao redor do réchaud. Um acúmulo de calor é muito perigoso e o perigo de queimadura, neste caso, é muito alto. Após o uso, deixe o aparelho esfriar bem.

ISTRUÇÕES DE LIMPEZA

Só limpe o réchaud com água quente. Ele não deve ser lavado na máquina de lavar louça!

Desejamos muita satisfação com o seu réchaud kela.

Istruzioni per la cura e la sicurezza

Gentile cliente kela,

grazie per l'acquisto di questo prodotto kela, molto resistente e di alta qualità. Per utilizzarlo al meglio per molti anni, leggere le seguenti informazioni sul prodotto, le indicazioni sull'uso e sulla manutenzione e i suggerimenti per la sicurezza. Egregio cliente kela. Un réchaud da tavola è pratico: mantiene calde zuppe e altre pietanze.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di mettere in funzione il réchaud, accertarsi che sia collocato in un posto stabile e riparare eventualmente il piano del tavolo dal calore radiante.

FORNELLETTO CON PASTA COMBUSTIBILE

Il réchaud è equipaggiato con un fornello con pasta combustibile.

ATTENZIONE! Il fornello con pasta combustibile deve essere utilizzato **solo** con l'**apposita pasta combustibile!**

Non introdurre alcool!

Osservare anche le istruzioni per l'uso allegate per il fornello con pasta combustibile e per la pasta combustibile.

Non lasciare mai da soli i bambini vicini all'apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare soltanto le pentole della forma e della dimensione adatta al réchaud. La pentola deve essere ben salda sul réchaud, non deve oscillare. L'apparecchio può essere utilizzato all'aperto soltanto in determinate circostanze. Pertanto non posizionare mai un paravento attorno al réchaud. Un accumulo di calore è molto pericoloso e in questo caso il pericolo di bruciature è molto elevato.

Durante l'utilizzo il réchaud diventa molto caldo. Pertanto utilizzare sempre le presine e i guanti da cucina.

Dopo l'utilizzo, lasciare raffreddare sufficientemente l'apparecchio.

AVVERTENZE PER LA PULIZIA

Pulire il réchaud soltanto con l'acqua calda. Non lavarlo nella lavastoviglie!

Buon divertimento con il réchaud di kela.

NL

Onderhouds- & veiligheidsinstructies

Geachte kela-klant,

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw duurzame kwaliteitsproduct van kela. Voor jarenlang plezier met uw aanschaf adviseren wij u, de onderstaande productinformatie, adviezen voor optimaal gebruik en onderhoud evenals de veiligheidsinstructies door te lezen.

Een komfoor op tafel is praktisch: soepen of andere gerechten worden warm gehouden.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Zorg er voordat u het komfoor gaat gebruiken voor, dat het komfoor stevig staat en bescherm uw tafelblad indien nodig tegen de stralingswarmte.

VEILIGE PASTABRANDER

Het komfoor is uitgerust met een veilige pastabrander.

ATTENTIE! De veilige pastabrander mag **uitsluitend met veilige brandpasta** worden gebruikt!
Nooit met spiritus vullen!

Let tevens op de veiligheidsinstructies op de veilige pastabrander en de veilige brandpasta.

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter in de nabijheid van het apparaat.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Gebruik bij uw komfoor uitsluitend een pan die qua vorm en grootte

past. De pan moet stevig op het komfoor staan en mag niet wankelen. Het apparaat kan slechts gedeeltelijk buiten worden gebruikt. Zet daarom nooit een windscherm om het komfoor heen. Gestuwde hitte is zeer gevaarlijk en het risico op brandwonden in dit geval zeer hoog.

Een komfoor wordt tijdens het gebruik zeer heet. Gebruik daarom altijd een pannenlap of ovenhandschoen.

Laat het apparaat na gebruik voldoende afkoelen.

REINIGINGSINSTRUCTIES

Maak het komfoor alleen met heet water schoon. Het komfoor is niet geschikt voor de afwasmachine!

Wij wensen u veel plezier met uw kela komfoor.

FIN

Hoito- & turvallisuusohjeet

Hyvä kela-asiakas,

onnittelumme kelan pitkäikäisen laatutuotteen hankinnasta. Voit pidentää tuotteen käyttöikää luke-malla seuraavat tuotetiedot, käyttöohjeet, hoito- ja puhdistusohjeet sekä turvallisuusohjeet. Rechaud on pöydällä erittäin kätevä: keitot ja muut ruoat pysyvät lämpiminä.

TURVAOHJEET

Ennen kuin otat Rechaud-keit-timen käyttöön, varmista, että sillä on tukeva alusta ja suojaa tarvittaessa pöydän pinta siitä säteilevää kuumuutta vastaan.

TURVAPASTAPOLTIN

Rechaud on varustettu turvapastapolttimella.

HUOM! Turvapastapoltinta saa käyttää **vain turvapastan** kanssa! **Spiiritä ei saa käyttää!** Noudata myös turvapastapolttimen ja turvapastan mukana toimitettuja turvallisuusohjeita.
Lapset eivät saa koskaan oleskella laitteen läheisyydessä ilman valvontaa.

OHJEITA KÄYTTÖÄ VARTEN

Käytä tätä Rechaud-keitintä vain sen muotoon ja kokoon sopivan kattilan kanssa. Kattilan täytyy olla tukevasti Rechaud-keittimen päällä, eikä se saa heilua. Laitetta saa käyttää ulkoilmassa vain rajoituksin. Älä sen takia koskaan

asetta Rechaud-keitTIMEN ympärille tuulensuojusta. Kuumuuden varastoituminen on erittäin vaarallista, ja palovammojen vaara on tässä erittäin suuri.

Rechaud kuumenee käytössä erittäin voimakkaasti. Käytä sen takia aina patalappuja tai kintaita. Anna laitteen jäähtyä riittävästi käytön jälkeen.

PUHDISTUSOHJEITA

Puhdista Rechaud-keitin vain kuumalla vedellä. Se ei sovellu astianpesukoneeseen!

Toivotamme mukavia hetkiä tämän kelan Rechaud-keitTIMEN parissa!

GR

Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας

Αγαπητή/έ πελάτη της kela,

σας συγχαίρουμε για την αγορά του ανθεκτικού προϊόντος ποιότητας της kela. Για να μπορείτε να το απολαμβάνετε για πολλά χρόνια, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες προϊόντος, τις υποδείξεις για τη χρήση και τη φροντίδα, καθώς και τις προτάσεις ασφαλείας.

Η εστία ρεσώ είναι εξαιρετικά πρακτική για να διατηρήσετε ζεστή τη σούπα σας ή και άλλα φαγητά.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ρεσώ, βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί καλά και φροντίστε ώστε να προστατεύσετε το τραπέζι σας από την θερμότητα που εκπέμπεται.

ΚΑΜΙΝΕΤΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΥΣΗΣ ΠΑΣΤΑΣ

Το ρεσώ διαθέτει ένα καμινέτο ασφαλείας για την καύση της πάστας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το καμινέτο ασφαλείας για την καύση της πάστας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο με καύσιμη πάστα ασφαλείας!

Μην γεμίζετε τη συσκευή με αλκοόλ!

Λάβετε υπόψη σας και τις οδηγίες ασφαλείας του καμινέτου

ασφαλείας καύσης της πάστας καθώς και της ίδιας της καύσιμης πάστας.

Μην αφήνετε παιδιά κοντά στη συσκευή χωρίς επιτήρηση.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο ένα σκεύος το οποίο ταιριάζει στο σχήμα και μέγεθος του ρεσώ. Το σκεύος θα πρέπει να στέκεται καλά πάνω στο ρεσώ, χωρίς να ταλαντεύεται. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ύπαιθρο μόνο υπό συγκεκριμένες συνθήκες. Για αυτό το λόγο μην τοποθετείτε ποτέ κάποιο αντικείμενο προστατευτικό γύρω από το ρεσώ. Σε αυτή την περίπτωση ενδέχεται να αυξηθεί πολύ η θερμοκρασία μέσα στο ρεσώ και να προκληθεί πυρκαγιά.

Το ρεσώ ζεσταίνεται πολύ κατά την χρήση του. Για αυτό το λόγο χρησιμοποιείτε πάντα γάντια φούρνου.

Μετά την χρήση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για αρκετή ώρα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Καθαρίστε το ρεσώ μόνο με καυτό νερό. Δεν είναι κατάλληλο για το πλυντήριο πιάτων!

Σας ευχόμαστε να χαρείτε το καινούργιο σας ρεσώ kela.

TK

Koruyucu bakım ve güvenlik bilgileri

Değerli kela Müşterisi,

kela firmasından uzun ömürlü kalite ürünü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Uzun yıllar keyfini çıkarabilmeniz için lütfen aşağıdaki ürün bilgilerini, kullanım ve koruyucu bakım ile ilgili bilgileri ve güvenlik tavsiyelerini okuyun. Isıtıcının masada kullanımı son derece pratiktir: Bu sayede çorba ve diğer yemekler sıcak tutulur.

GÜVENLİK BİLGİLERİ

Isıtıcınızı çalıştırmadan önce ısıtıcının sağlam bir yere oturmasına dikkat ediniz ve gerekmesi durumunda masa yüzeyini yayılan ısıya karşı koruyunuz.

GÜVENLİK MACUNU

Isıtıcıda bir güvenlik macunu bulunmaktadır.

DİKKAT!! Güvenlik macunu ocağı sadece sadece güvenlik macunu ile kullanılabilir!

İspirto doldurulmamalıdır.

Lütfen güvenlik macunu ocağı ile güvenlik ocağı macunun ekinde bulunan güvenlik bilgilerine özen gösteriniz.

Çocukların denetimsiz olarak cihaza yaklaşımlarına izin vermeyiniz.

KULLANIM İÇİN BİLGİLER

Isıtıcınızı sadece uygun biçim ve büyüklükteki bir tencere ile birlikte

kullanınız. Tencerenin üzerine tam oturması ve sallanmaması gerekir. Bu cihaz, sadece açık alanda kullanılır. Bu açıdan etrafına asla rüzgar koruması yerleştirmeyiniz. Isının birikmesi tehlikelidir ve bu durumda yangın tehlikesi artar.

kullanım sırasında çok ısınır. Bu nedenle mutlaka bir tencere bezi veya eldiven kullanınız.

Bu açıdan kullandıktan sonra yeterince soğumasını bekleyiniz..

TEMİZLİK BİLGİLERİ

Sadece sıcak bu ile temizlik işlemi yapınız. Bulaşık makinesinde kullanım için uygun değildir.

kela ısıtıcınızı kullanırken size iyi eğlenceler dileriz.

AR

اللغة العربية إرشادات العناية والسلامة

عزيزي عميل كېلا (kela).

نهنك على شراء المنتج عالي الجودة طويل الأجل من كېلا. يرجى قراءة معلومات المنتج التالية، وتعليمات الاستخدام والعناية وكذلك إرشادات الأمان والسلامة من أجل الاستفادة بالمنتج لسنوات عديدة. موقد صغير على المنضدة هو شيء عملي: يتم الحفاظ على سخونة الشورية أو الوجبات الأخرى.

إرشادات السلامة

قبل أن تستخدم الموقد الصغير تأكد أنه واقف بثبات وادرس عند اللزوم على حماية اللوح المنضدي من حرارة الإشعاع.

ملهب معجون الأمان

الموقد الصغير مجهز بملهب معجون أمان. تنبيه! لا يجب استخدام ملهب معجون الأمان إلا مع معجون إشعال الأمان! لا تستخدم الكحول.

احرص أيضًا على مراعاة إرشادات السلامة المرفقة مع ملهب معجون الأمان ومعجون إشعال الأمان. لا تترك الأطفال أبدًا بالقرب من الجهاز دون رقابة.

إرشادات الاستخدام

لا تستخدم سوى حلة مناسبة للموقد الصغير من حيث الشكل والحجم. يجب أن تكون الحلة واقفة بثبات على الموقد الصغير ولا يجب أن تهتز. الجهاز قابل للاستخدام في الهواء الطلق وفق شروط معينة. لذا لا تضع أبدًا حاجب ريح حول الموقد الصغير. إن تخزين الحرارة هو أمر شديد الخطورة يزداد معه خطر الإصابة

بحرق بدرجة كبيرة جدًا.
الموقد الصغير يصبح ساخنًا جدًا أثناء
الاستخدام. لذا احرص دائمًا على استخدام
قماشة مسك الحبل الساخنة أو قفاز الفرن
بعد استخدام الجهاز اتركه يبرد بشكل

كاف.

إرشادات التنظيف
لا تنظف الموقد الصغير إلا بالماء
الساخن. فهو غير مناسب للغسل في
غسالة الآواني
نتمنى لكم وافر المتعة مع الموقد الصغير
kela.

RU

Указания по безопасной эксплуатации и уходу за изделием

Уважаемый клиент фирмы kela!

Мы поздравляем вас с покупкой качественного продукта фирмы kela, который прослужит вам длительное время. Чтобы он радовал вас долгие годы, внимательно прочитайте изложенную ниже информацию о продукте, указания по его оптимальной эксплуатации, уходу за ним, а также мерах безопасности. Плитка-подогреватель практически для использования на столе: она позволяет сохранить горячими супы и другие блюда.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем приступить к использованию прибора, следует убедиться в его устойчивости и, при необходимости, защитить столешницу от теплового излучения.

БЕЗОПАСНАЯ ГОРЕЛКА НА ПАСТЕ

Плитка-подогреватель оснащена безопасной горелкой, работающей на горючей пасте.

ВНИМАНИЕ! Пользоваться безопасной горелкой можно только в сочетании с безопасной горючей пастой!
Не заполнять спиртом!

Соблюдать указания, прилагаемые к горелке и безопасной горючей пасте.

Внимание! Не оставляйте детей без присмотра вблизи изделия.

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Ставить на плитку-подогреватель только кастрюльку подходящей формы и размера. Кастрюлька должна надежно, не качаясь стоять на плитке-подогревателе. Прибор лишь ограниченно пригоден для использования на открытом воздухе. Поэтому ни в коем случае не ставить ветрозащитный экран на плитку-подогреватель. Перегрев очень опасен, в этом случае весьма высока угроза получения ожогов.

Плитка-подогреватель сильно нагревается при использовании. Поэтому нужно всегда пользоваться прихваткой или рукавицей.

После использования дать плитке-подогревателю достаточно остыть.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ

Мыть плитку-подогреватель только горячей водой. Она не предназначена для мойки в посудомоечной машине!

Желаем удовольствия при использовании плитной-подогревателем kela.

UA

Портативна пічка дуже зручна у використанні під час приймання їжі: супи або інші страви зберігають теплыми.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перш ніж використовувати портативну пічку, переконайтеся, що вона міцно зафіксована, і, якщо необхідно, захистіть стільницю від тепла, що випромінюється.

БЕЗПЕЧНИЙ ПАЛЬНИК

Портативна пічка оснащена безпечним пальником.

УВАГА! Безпечний пальник може використовуватися **тільки** з безпечною паливною пастою!

Не заправляти спиртом!

Також дотримуйтеся інструкцій з техніки безпеки, що додаються до безпечного пальника та безпечної паливної пасти.

Ніколи не залишайте дітей без нагляду біля приладу.

ПОРАДИ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

Використовуйте тільки горщик придатної до вашої портативної пічки форми та розміру. Горщик повинен міцно стояти на портативній пічці і не повинен хитатися. Пристрій можна використовувати на вулиці лише за певними умовами. Тому ніколи

не встановлюйте вітрозакисну смугу навколо портативної пічки. Накопичення тепла в цьому випадку дуже небезпечно, а ризик опіків дуже високий.

Портативна пічка дуже сильно нагрівається під час використання. Тому завжди використовуйте тримач або кухонні рукавиці.

Після використання дайте пристрою достатньо охолонути.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ОЧИЩЕННЯ

Очищайте портативну пічку тільки гарячою водою. Не підходить для посудомийної машини!

Бажаємо вам задоволення від використання вашої портативної пічки Kela.

PL

Informacje dotyczące konserwacji i bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie firmy kela, gratulujemy Państwu zakupu produktu spełniającego najwyższe kryteria w zakresie jakości firmy kela. Aby móc cieszyć się nim przez wiele lat, prosimy o przeczytanie poniższych informacji dotyczących produktu, wskazówek dotyczących jego optymalnego użytkowania i konserwacji oraz zaleceń w zakresie bezpieczeństwa.

Warnik przy stole jest praktyczny: zupy czy inne potrawy są zawsze ciepłe.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem warnika upewnij się, czy jest on stabilny i w razie potrzeby zabezpieczyć blat stołu przed gorącym.

PALNIK NA BEZPIECZNĄ PASTĘ

Warnik jest wyposażony w palnik na bezpieczną pastę.

UWAGA! Do palnika na bezpieczną pastę wolno stosować wyłącznie bezpieczną pastę do palników! Nie napełniać palnika spirytusem! Przestrzegać też wskazówek bezpieczeństwa dołączonych do palnika i pasty. Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu urządzenia.

WSKAZÓWKI DOT. CZYSZCZENIA

Do warnika używać tylko garnka o odpowiednim dla niego kształcie i odpowiedniej wielkości. Garnek musi stać pewnie na warniku i nie może się chwiać. Warnika można używać na wolnym powietrzu tylko warunkowo. Dlatego też wokół warnika nie ustawiać nigdy osłony przed wiatrem. Nagromadzenie się ciepła jest bardzo niebezpieczne a niebezpieczeństwo poparzenia w tym wypadku bardzo wysokie.

W trakcie używania warnik bardzo silnie nagrzewa się. Dlatego też używać zawsze ściereczki lub rękawic.

Po użyciu warnik pozostawić do ostygnięcia.

WSKAZÓWKI DOT. CZYSZCZENIA

Warnik czyścić tylko gorącą wodą. Nie można go myć w zmywarce do naczyń!

Życzymy Państwu wiele przyjemności z warnikiem kela.

CZ

Návod na údržbu & bezpečnostní pokyny

Vážený zákazníku kela,

gratulujeme Vám k zakoupení kvalitního výrobku s dlouhou životností z rodiny kela. Abyste se z něj mohli těšit mnoho let, přečtěte si prosím následující informace o výrobku, návod k použití a údržbě a bezpečnostní doporučení.

Varič na stole je velmi praktický. Udržíte teplé polévky nebo jiné pokrmy.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než uvedete přístroj do provozu, ujistěte se, že má varič stabilní polohu, a případně chraňte desku stolu před vyzářovaným teplem.

BEZPEČNOSTNÍ PASTOVÝ HOŘÁK

Varič je vybaven bezpečnostním pastovým hořákem.

POZOR! Bezpečnostní pastový hořák smí být používán **pouze s bezpečnostní pastou!**
V žádném případě nepoužívejte

líh! Dodržujte také bezpečnostní pokyny přiložené k bezpečnostnímu pastovému hořáku a bezpečnostní hořákové pastě.

Nikdy nenechávejte v blízkosti přístroje děti bez dozoru.

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Se svým varičem používejte pouze hrnce vhodné velikosti a tvaru. Hrnc musí stát na variči stabilně a nesmí se kývat. Přístroj je pouze omezeně použitelný ve venkovním prostředí. Proto okolo variče nikdy nestavte kryt proti větru. Nahromaděné horko je velmi nebezpečné a nebezpečí poranění je v tomto případě velmi vysoké.

Varič se při použití značně zahřívá. Proto vždy používejte kuchyňskou podložku nebo kuchyňské chňapky.

Nechte přístroj po každém použití dostatečně vychladnout.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ

Čištění variče provádějte pouze horkou vodou. Není vhodný do myčky nádobí!

Přejeme vám mnoho radosti s Vaším novým varičem kela.

SK

Pokyny pre ošetrovanie & bezpečnostné pokyny

Vážený zákazník spoločnosti kela, blahoželáme vám ku kúpe kvalitného produktu z firmy kela s dlhou životnosťou. Aby ste mali z neho radosť dlhé roky, prečítajte si, prosím, nasledujúce informácie o produkte, pokyny pre používanie a ošetrovanie, ako aj bezpečnostné odporúčania.

Varič pri stole je praktický: Polievky a iné jedlá sa udržiavajú teplé.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Skôr ako začnete varič používať, uistite sa, že má stabilnú polohu a dosku stola chráňte prípadne pred vyžarovaným teplom.

BEZPEČNOSTNÝ PASTOVÝ HORÁK

Varič je vybavený bezpečnostným pastovým horákom.

POZOR! Bezpečnostný pastový horák sa smie používať iba s bezpečnostnou horiacou pastou! Nenalievajte žiadny lieh! Dodržiavajte tiež bezpečnostné pokyny priložené k bezpečnostnému pastovému horáku a bezpečnostnej horiacej paste. **Deti nikdy nenechajte bez dozoru v blízkosti výrobku.**

POKYNY NA POUŽÍVANIE

S varičom používajte iba hrniec vhodný podľa tvaru a veľkosti.

Hrnec musí na variči stáť pevne a nesmie sa kývať. Varič je použitelný v exteriéri iba obmedzene. Preto nikdy nedávajte ochranu proti vetru okolo variča. Nahromadenie tepla je veľmi nebezpečné a nebezpečenstvo popálenia je v tomto prípade veľmi vysoké.

Varič sa pri použití veľmi zohreje. Používajte preto vždy kuchynskú chňapku alebo rukavice.

Po použití nechajte varič dostatočne vychladnúť.

POKYNY NA ČISTENIE

Varič umývajte iba horúcou vodou. Nie je vhodný do umývačky riadu!

Želáme vám veľa radosti s vašim varičom kela.

SLO

Nega in varnostni napotki

Spoštovana stranka podjetja kela, čestitamo vam ob nakupu trpežnega visokokakovostnega izdelka kela. Da bi vam izdelek veliko let dobro služil, preberite informacije o izdelku, napotke o optimalni uporabi in negi ter varnostne napotke v nadaljevanju. Kuhalnik je zelo praktičen na mizi: juhe in druge jedi lahko ohranjate tople.

VARNOSTNA NAVODILA

Pred začetkom uporabe pripravite se prepričajte, da kuhalnik stoji trdno in morebiti zavarujte ploščo mize pred sevanjem vročine.

VARNOSTNI GORILNIK NA PASTO

Kuhalnik ima varnostni gorilnik na pastu.

POZOR! Varnostni gorilnik na pastu je dovoljeno uporabiti le z varnostno gorilno pasto! Ne dolivajte špirlita! Upoštevajte tudi varnostna navodila, ki so priložena varnostnemu gorilniku na pastu in varnostni gorilni pasti. **Otrok ne puščajte brez nadzora v bližino naprave.**

NAVODILA ZA UPORABO

H kuhalniku uporabljajte le ustrezne lonce, ki se ujemajo po obliki in velikosti. Lonec mora stati na kuhalniku trdno in se ne sme majati. Naprava je le pogojno uporabna na prostem. Zato nikoli ne

postavljajte okoli kuhalnika zašćite pred vetrom. Zastoj vroćine je zelo nevaren in nevarnost opeklina je v tem primeru zelo velika.

Kuhalnik se pri uporabi zelo segreje. Zato uporabljajte vedno krpo za lonce ali rokavice za lonce.

Po uporabi počakajte, da se naprava dovolj ohladi.

NAVODILA ZA ČIŠĆENJE

Kuhalnik čistite le z vroćo vodo. Ni primeren za pomivalni stroj!

S kuhalnikom kela vam želimo vam veliko veselja.

HR

Upute za njegu i sigurnosne napomene

Poštovani kela kupće,

*ćestitamo Vam na kupnji dugotrajnog kvalitetnog proizvoda tvrtke kela. Kako biste u njemu ućivali dugi niz godina, molimo Vas proćitajte sljedeće informacije o proizvodu, upute za uporabu i nje-
gu, kao i sigurnosne preporuke. Grijać pri stolu je praktićan: Zadržava juhe i druga jela toplima.*

NAPOMENE O SIGURNOSTI

Prije pućtanja urećaja u uporabu provjerite da grijać ima ćvrsto uporište i po potrebi zaćtitite ploću stola od zraćenja topline.

PLAMENIK ZA SIGURNOSNU PASTU

Grijać ima plamenik za sigurnosnu pastu.

POZOR! Plamenik za sigurnosnu pastu smijete **upotrebljavati samo sa sigurnosnom gorivom pastom!**

Ne ulijevajte alkohol!

Pridrćavajte se i sigurnosnih napomena priloćenih uz plamenik za sigurnosnu gorivu pastu i sigurnosnu pastu.

Nikada ne dopustite da se djeca bez nadzora zadržavaju u blizini urećaja.

NAPOMENE O UPORABI

Uz grijać upotrebljavajte samo lonac koji mu odgovara svojom

velićinom i svojim oblikom. Lonac mora stajati ćvrsto na grijaću i ne smije se ljuljati. Urećaj smijete upotrebljavati na otvorenom samo pod odrećenim uvjetima. Stoga nikako ne stavljajte štitićnik protiv vjetra oko grijaća. Zadržavanje topline vrlo je opasno i opasnost od opeklina u tom je slućaju vrlo visoka.

Grijać se snaćno zagrijava pri uporabi. Uvijek upotrebljavajte krpu ili rukavicu za lonac.

Ostavite urećaj da se nakon uporabe dovoljno ohladi.

NAPOMENE O ČIŠĆENJU

Oćistite grijać vrućom vodom. On nije prikladan za pranje u perilici za posuće!

Ćelimo vam puno veselja pri uporabi grijaća kela.

RO

Инструкции de îngrijire & siguranță

Stimate client kela,

vă felicităm cu ocazia achiziționării produsului dumneavoastră de calitate superioară, cu o durată lungă de viață, produs de către firma kela. Pentru a vă bucura multă vreme de acest produs, vă rugăm să citiți următoarele informații de produs, instrucțiuni cu privire la utilizare și întreținere, precum și recomandările de siguranță. Un reșou la masă este practic: supele sau alte mâncăruri sunt menținute calde.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza aparatul asigurați-vă că reșoul este bine fixat și dacă este cazul protejați-vă placa de masă de căldura radiată.

ARZĂTOR CU PASTĂ COMBUSTIBILĂ

Reșoul este dotat cu un arzător cu pastă combustibilă.

ATENȚIE! Arzătorul cu pastă combustibilă poate fi utilizat **numai cu pastă combustibilă! Nu introduceți alcool!**

Respectați indicațiile de siguranță atașate arzătorului cu pastă combustibilă, precum și cele atașate pastei combustibile.

Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în apropierea aparatului.

INDICAȚII DE UTILIZARE

Utilizați pentru reșoul dumneavoastră numai o oală care se potrivește ca formă și mărime. Oala trebuie să fie așezată stabil pe reșou și nu trebuie să se clatine. Aparatul este utilizabil în aer liber numai în anumite condiții. Nu așezați niciodată un paravan de vânt în jurul reșoului. O acumulare de căldură este extrem de periculoasă și pericol de provocare a arsurilor este foarte mare în acest caz.

Un reșou se încinge foarte tare în timpul utilizării. De aceea, utilizați întotdeauna un șervet termoizolant.

După utilizare, lăsați aparatul să se răcească suficient.

INDICAȚII DE CURĂȚARE

Curățați reșoul numai cu apă fierbinte. Nu este adecvat pentru mașina de spălat vase!

Vă dorim să vă bucurați pe deplin de reșoul dumneavoastră kela.

BG

Инструкции за поддръжка и безопасност

SMногоуважаеми клиенти на kela,

Поздравяваме Ви, че закупихте този висококачествен продукт с дълъг експлоатационен живот от фирма kela. За да може той да Ви доставя радост в продължение на много години, прочетете информационната брошура, указанията за употреба и поддръжка, както и препоръките за безопасност. Практично е да имате подгряващ котлон на масата: супите и другите ястия се поддържат топли.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да използвате подгряващия котлон, се уверявайте, че той е на стабилна основа и предпазвайте плота на Вашата маса от излъчваната топлина.

ОБЕЗОПАСЕНА ГОРЕЛКА ЗА ПАСТА

Подгряващият котлон е оборудван с обезопасена горелка за паста.

ВНИМАНИЕ! Използването на обезопасената горелка за паста е позволено само с обезопасителна паста за горене! Не пълнете спирт! Спазвайте също указанията за безопасност, приложени

към обезопасената горелка за паста и обезопасителната паста за горене. Никога не оставяйте деца без надзор в близост до уреда.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

За Вашия подгриващ котлон използвайте винаги подходяща по форма и размер тенджерата. Тенджерата трябва да стои стабилно на подгриващия котлон и не бива да се люлее. Уредът може да се използва ограничено на открито. Поради това никога не поставяйте ветрова защита около подгриващия котлон. Натрупването на топлина е много опасно и опасността от изгаряне в този случай е много висока. При използване подгриващият котлон се нагорещява много. Затова винаги използвайте хватка или ръкавица за тенджерата.

След употреба оставете уреда да се охлади достатъчно.

УКАЗАНИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте подгриващия котлон само с гореща вода. Той не е подходящ за миене в миялна машина!

Желаем Ви много радост с Вашия подгриващ котлон kela.

CN

在桌旁放置一台酒菜保暖器是非常实用的：浓汤或其他菜肴会保持温热。

安全提示

在您使用酒菜保暖器前，请注意使其稳定站立，并在必要时保护您的桌面免受辐射热量的影响。

安全喷火燃烧器

酒菜保暖器配有一个安全喷火燃烧器。

注意！只允许和安全燃料膏一起使用安全喷火燃烧器！

不要倒入烈酒！

请您注意

安全喷火燃烧器及安全燃料膏随附的安全提示。

请勿让儿童未经看管独自靠近设备。

使用

提示

请您使用与酒菜保暖器形状、大小匹配的盛具。盛具必须牢固地放置在酒菜保暖器上，不能晃动。尽量不要在户外使用设备。请您不要在酒菜保暖器周围放置防风装置。热量聚集非常危险，在这种情况下，很可能引发火灾危险。

使用时，酒菜保暖器的温度非常高。因此，请您一直使用隔热垫或隔热手套。

在使用后，请充分冷却设备。

清洁提示

请您使用热水清洁酒菜保暖器。不适用于洗碗机！

祝您使用 kela 酒菜保暖器愉快。

9000109– 2022-05

Keck & Lang GmbH
Nordring 1
89558 Boehmenkirch
Germany
www.kela.de